

Глобальная конвенция о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию

ПРЕАМБУЛА

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на своей 40-й сессии, состоявшейся 12-27 ноября 2019 г. в Париже,

руководствуясь общим стремлением укреплять образовательные, географические, гуманитарные, культурные, научные и социально-экономические связи между государствами-участниками, а также способствовать развитию диалога между регионами и обмену информацией об используемых ими инструментах и процедурах признания,

напоминая, что в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) «цель Организации состоит в том, чтобы содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры»,

памятуя о положениях Устава Организации Объединенных Наций (1945 г.), Всеобщей декларации прав человека (1948 г.), Конвенции о статусе беженцев (1951 г.) и Протокола к ней (1967 г.), Конвенции о статусе апатридов (1954 г.), Конвенции ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.), в частности о положениях пункта «а» статьи 4 этого документа, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.) и Конвенции ЮНЕСКО о техническом и профессиональном образовании (1989 г.),

принимая во внимание Рекомендацию ЮНЕСКО о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании (1993 г.), Рекомендацию ЮНЕСКО о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений (1997 г.), Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (2007 г.) и Рекомендацию ЮНЕСКО в отношении научной деятельности и научных работников (исследователей) (2017 г.),

основываясь на положениях региональных конвенций ЮНЕСКО о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию,

подтверждая вновь ответственность государств-участников за поощрение всеохватного и равноправного качественного образования на всех уровнях и возможности обучения на протяжении всей жизни для всех,

принимая во внимание расширение международного сотрудничества в области высшего образования, мобильность студентов, работников, специалистов, исследователей и ученых и изменения в области научных исследований, а также разнообразие форм, методов, разработок и инноваций, используемых в учебно-образовательных целях,

рассматривая оказываемые государственными и частными учреждениями услуги в сфере высшего образования как общественное благо и ответственность и сознавая необходимость отстаивания и защиты принципов академической свободы и автономии учреждений высшего образования,

будучи убеждена, что признание на международном уровне квалификаций, относящихся к высшему образованию, будет способствовать взаимосвязанному обучению и накоплению знаний посредством мобильности учащихся и учебных программ, ученых, научных исследований, исследователей, работников и специалистов, а также поощрению международного сотрудничества в области высшего образования,

признавая культурное разнообразие государств-участников, в том числе различия в образовательных традициях и ценностной ориентации высшего образования,

желая откликнуться на потребность в принятии глобальной конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию, призванной дополнить региональные конвенции ЮНЕСКО о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию, и способствовать их большей согласованности,

будучи убеждена в необходимости поиска универсальных, практически осуществимых и транспарентных решений, направленных на повсеместное совершенствование процедур признания,

исходя из убеждения, что настоящая Конвенция будет способствовать мобильности на международном уровне, а также диалогу и сотрудничеству в вопросах справедливых и транспарентных процедур признания и гарантии качества услуг и академической добросовестности в сфере высшего образования во всем мире,

принимает настоящую Конвенцию двадцать пятого ноября 2019 г.

РАЗДЕЛ I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья I

Для целей настоящей Конвенции применяются следующие определения:

Доступ (к высшему образованию): предоставление любому обладателю квалификации права подать заявление и быть рассмотренным с целью приема на обучение по программе высшего образования определенного уровня.

Прием (в высшие учебные заведения и на программы высшего образования): действие или система, позволяющие лицам, обладающим квалификацией, продолжить получение высшего образования в определенном учебном заведении и/или по определенной образовательной программе.

Заявитель:

- (а) физическое лицо, представившее на рассмотрение полномочного органа по вопросам признания с целью оценки и/или признания квалификацию или подтверждение неполного или предшествующего образования, или
- (б) юридическое лицо, действующее с согласия физического лица и от его имени.

Оценка: рассмотрение представленных заявителем квалификаций или подтверждения неполного или предшествующего образования полномочным органом по вопросам признания, участвующим в оценке квалификаций.

Полномочный орган: физическое лицо или структура, обладающие полномочиями, компетенциями или правом выполнять определенные функции.

Полномочный орган по вопросам признания: структура, уполномоченная в соответствии с законом, нормативными положениями, руководящими документами или устоявшейся практикой государства-участника проводить оценку квалификаций и/или принимать решения о признании квалификаций.

Составляющие субъекты: официальные субъекты государства – участники Конвенции, такие как провинции, штаты, графства или кантоны, в соответствии с пунктом (b) статьи XX настоящей Конвенции, касающимся федеральных или неунитарных конституционных систем.

Трансграничное образование: все способы получения образования, предполагающие перемещение людей, использование знаний, программ, провайдеров образовательных услуг и учебных курсов за пределами национальных границ государств-участников, в частности такие, как международные программы присвоения совместных степеней, трансграничное

высшее образование, транснациональное образование, образование без привязки к конкретной стране и «образование без границ», прошедшие процедуру гарантии качества.

Перемещенное лицо: лицо, которое было вынуждено поменять место/среду своего проживания и профессиональную деятельность в связи с переездом в другое место/среду проживания.

Система формального образования: система образования государства – участника Конвенции, к которой относятся все официально признанные структуры, отвечающие за вопросы образования, а также государственные и частные образовательные учреждения всех уровней, признанные полномочными органами государства-участника и уполномоченные заниматься образовательной деятельностью и предоставлять иные услуги образовательного характера.

Формальное обучение: процесс обучения в рамках спланированной учебной деятельности, завершающийся присвоением официальной квалификации и обеспечиваемый учреждением образования, право которого на осуществление соответствующей образовательной деятельности признано полномочным органом государства-участника.

Высшее образование: все типы образовательных программ или наборов учебных курсов на уровне послесреднего образования, признаваемые полномочными органами государства-участника или составляющего его субъекта в качестве относящихся к его системе высшего образования.

Учреждение высшего образования: учреждение, предоставляющее услуги высшего образования и признанное полномочным органом государства-участника или составляющего его субъекта как относящееся к ее системе высшего образования.

Программа высшего образования: образовательная программа на этапе послесреднего образования, признанная полномочным органом государства-участника или составляющим его субъектом как относящаяся к ее системе высшего образования; при успешном завершении обучения по такой программе студент получает квалификацию высшего образования.

Информальное обучение: получение знаний вне системы формального образования как результат повседневной деятельности, связанной с работой, семьей, местным сообществом, или досуга.

Совместная международная степень: один из типов трансграничного образования, единая ученая степень, совместно признаваемая и/или утверждаемая и присваиваемая по завершении комплексной, скоординированной и совместно организованной программы двумя и более высшими учебными заведениями, относящимися к более чем одной стране.

Результаты обучения: теоретические и практические знания, приобретенные учащимся в результате процесса обучения.

Обучение на протяжении всей жизни: процесс, относящийся к любой образовательной деятельности формального, неформального или информального характера, охватывающий весь жизненный цикл человека и направленный на совершенствование и развитие его способностей, знаний, практических навыков, установок и профессиональных качеств.

Мобильность: физическое или виртуальное перемещение отдельных лиц за пределы их стран в целях получения образования или осуществления научно-исследовательской, преподавательской или иной трудовой деятельности.

Неформальное обучение: ориентированные главным образом на трудовую деятельность знания, получаемые в процессе обучения или профессиональной подготовки вне системы формального образования.

Нетрадиционные модели обучения: формальные, информальные и неформальные механизмы осуществления образовательных программ и учебной деятельности, как правило не предусматривающие прямого взаимодействия между преподавателем и учащимся.

Частичное признание: частичное признание полной и завершенной квалификации, которая не может быть безоговорочно признана ввиду доказанного полномочным органом по вопросам признания наличия существенных различий.

Неполное образование: любая подтвержденная аттестацией часть программы высшего образования, которая, не будучи завершенной, тем не менее свидетельствует о приобретении учащимся существенного объема знаний, практических навыков, установок и профессиональных качеств.

Предшествующее образование: приобретенные лицом в процессе формального, информального или неформального обучения опыт, знания, практические навыки, установки и профессиональные качества, удостоверенные на основе определенного набора результатов учебной деятельности, задач обучения или образовательных стандартов.

Квалификация:

- (а) **Квалификация высшего образования:** любая степень, диплом, аттестат или свидетельство, выданные полномочным органом в подтверждение успешного завершения обучения по программе высшего образования или предшествующего образования, в соответствующих случаях;
- (б) **Квалификация, дающая доступ к высшему образованию:** любая степень, диплом, аттестат или свидетельство, выданные полномочным органом и удостоверяющие успешное завершение образовательной программы или подтверждающие предшествующее образование, в соответствующих случаях, дающие ее обладателю право рассматриваться на предмет обучения по программе высшего образования.

Заявитель, обладающий квалификацией: отдельное лицо, удовлетворяющее соответствующим критериям и рассматриваемое с целью приема на обучение по программе высшего образования.

Рамки квалификаций: система классификации, публикации и структурной организации прошедших процедуру гарантии качества квалификационных уровней на основе определенного набора критериев.

Гарантия качества: регулярная процедура, с помощью которой полномочным органом (органами) оцениваются качественные параметры системы, учреждения или программы высшего образования, призванная гарантировать заинтересованным сторонам непрерывное поддержание образовательных стандартов на приемлемом уровне и их совершенствование.

Признание: официальное подтверждение полномочным органом по вопросам признания ценности и академического уровня полученных в иностранном государстве квалификации, неполного или предшествующего образования с целью предоставления его обладателю помимо прочего:

- (а) права подать заявку на обучение по программе высшего образования и/или
- (б) возможности поиска вариантов трудоустройства.

Регион: один из определенных в соответствии с принятой в ЮНЕСКО классификацией для деятельности Организации на региональном уровне регионов, в число которых входят Африка, арабские государства, Азиатско-Тихоокеанский регион, Европа, регион Латинской Америки и Карибского бассейна.

Региональные конвенции ЮНЕСКО о признании: принятые в каждом из регионов ЮНЕСКО конвенции о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию, включая Конвенцию о признании учебных курсов, дипломов о высшем образовании и ученых степеней в арабских и европейских государствах бассейна Средиземного моря.

Требования:

- (а) **Общие требования:** условия, которые необходимо соблюсти для получения доступа к высшему образованию или его определенному уровню или для получения квалификации высшего образования определенного уровня.
- (б) **Особые требования:** условия, которые в дополнение к общим требованиям необходимо выполнить для приема на обучение по определенной программе высшего образования или для получения квалификации высшего образования – диплома специалиста в определенной области знаний.

Существенные различия: наличие между квалификацией, присвоенной иностранным государством, и квалификацией, присвоенной одним из государств-участников, значительных различий, которые вероятнее всего не позволят представившему его заявителю успешно заниматься желаемой деятельностью, такой как продолжение обучения, научно-исследовательская деятельность, работа по найму, или получить возможности трудоустройства.

РАЗДЕЛ II. ЦЕЛИ КОНВЕНЦИИ

Статья II

Будучи основанными на принципе координации усилий и идее дальнейшего наращивания этих усилий с учетом успешного опыта в осуществлении пересмотренных региональных конвенций о признании, цели настоящей Конвенции состоят в следующем:

1. поощрение и укрепление международного сотрудничества в сфере высшего образования;
2. поддержка межрегиональных инициатив, политики и инновационной деятельности в интересах расширения международного сотрудничества в области высшего образования;
3. содействие глобальной мобильности и признанию достижений в сфере высшего образования ко взаимной выгоде обладателей квалификаций об образовании, учреждений высшего образования, работодателей и всех других соответствующих заинтересованных лиц государств – участников Конвенции на условиях признания и уважения многообразия систем высшего образования государств-участников;
4. создание инклюзивных глобальных рамок, призванных обеспечить справедливый, транспарентный, согласованный, понятный, актуальный и надежный механизм признания квалификаций, относящихся к высшему образованию;
5. соблюдение, отстаивание и защита принципов автономии и разнообразия высших учебных заведений и систем высшего образования;
6. укрепление доверия и уверенности в отношении качества и надежности квалификаций, в том числе путем популяризации морально-этических и нравственных стандартов;
7. поощрение культуры гарантии качества в высших учебных заведениях и системах высшего образования и развитие потенциала, гарантирующего надежность, согласованность и взаимодополняющий характер механизмов гарантии качества, квалификационных рамок и процедур признания квалификаций в целях поощрения международной мобильности;
8. поощрение подготовки, сбора и совместного использования заинтересованными сторонами, государствами-участниками и регионами доступной, обновляемой, достоверной, понятной и актуальной информации, а также распространения между ними примеров передовой практики;
9. поощрение посредством признания квалификаций всеохватного и равноправного доступа к качественному высшему образованию и содействие созданию возможностей обучения на протяжении всей жизни для всех, включая беженцев и перемещенных лиц;

10. содействие оптимальному использованию кадровых и образовательных ресурсов во всем мире в целях поощрения образования в интересах устойчивого развития и вклада в структурное, экономическое, технологическое, культурное, демократическое и социальное развитие общества во всех странах.

РАЗДЕЛ III. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ПРИЗНАНИЯ КВАЛИФИКАЦИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ВЫСШЕМУ ОБРАЗОВАНИЮ

Статья III

Настоящая Конвенция устанавливает следующие принципы признания квалификаций, относящихся к высшему образованию:

1. Отдельные лица имеют право представлять свои квалификации для их оценки на предмет возможности приема на обучение по программам высшего образования или поиска вариантов работы по найму.
2. Признание квалификаций должно осуществляться на основе транспарентной, справедливой, недискриминационной и ограниченной во времени процедуры в соответствии с установленным каждым государством-участником регламентом и по приемлемым расценкам.
3. Решения о признании принимаются на основе доверия, четких критериев и справедливых, транспарентных и недискриминационных процедур и подчеркивают первостепенную важность равноправного доступа к качественному образованию, которое является общественным благом и способно открыть возможности для трудоустройства.
4. Решения о признании принимаются на основе соответствующей достоверной, доступной и обновляемой информации о системах, учреждениях, программах и механизмах гарантии качества высшего образования, предоставляемой полномочными органами государств-участников, официальными национальными информационными центрами или аналогичными структурами.
5. Решения о признании принимаются с должным учетом существующего в мире разнообразия систем высшего образования.
6. Полномочные органы по вопросам признания, проводящие оценку признания, должны действовать добросовестным образом, приводя четкие основания для принятия решений, и предусматривать возможность обжалования решений о признании.
7. Ходатайствующие о признании своих квалификаций заявители должны добросовестным образом предоставлять необходимую и достоверную информацию и документы в отношении полученных ими квалификаций и имеют право на обжалование вынесенного решения.
8. Государства-участники обязуются принимать меры, направленные на искоренение всех видов мошенничества в отношении квалификаций высшего образования, путем поощрения использования современных технологий и сетевого взаимодействия между Сторонами.

РАЗДЕЛ IV. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ

Настоящая Конвенция предусматривает выполнение государствами-участниками следующих обязательств:

Статья IV. Признание квалификаций, дающих доступ к высшему образованию

1. Каждое государство-участник в целях обеспечения доступа к своей системе высшего образования признает квалификации и документально подтвержденное или удостоверенное предшествующее образование, полученные в других государствах-участниках и отвечающие общим требованиям доступа к системе высшего образования этих государств-участников, кроме случаев, когда может быть доказано наличие

существенных различий между общими требованиями к доступу, применяемыми государством-участником, присвоившим соответствующую квалификацию, и государством-участником, у которого испрашивается признание квалификации. В качестве альтернативы государству-участнику достаточно предоставить обладателю квалификации, присвоенной другим государством-участником, возможность провести оценку этой квалификации.

2. Квалификации, которые были получены в рамках признанных нетрадиционных моделей обучения, подпадающих под применение сопоставимых механизмов гарантии качества, оцениваются согласно нормам и стандартам соответствующего государства-участника или составляющего его субъекта с использованием тех же критериев, что и для аналогичных им квалификаций, полученных в рамках традиционных моделей обучения.
3. В случае, когда квалификация дает доступ только к определенным типам учреждений или программ высшего образования присвоившего ее государства-участника, каждое другое государство-участник предоставляет обладателям таких квалификаций доступ к аналогичным типам учреждений или программ, относящихся к его системе высшего образования, если таковые имеются, кроме случаев, когда может быть доказано наличие существенных различий.

Статья V. Признание квалификаций высшего образования

1. Каждое государство-участник признает квалификации высшего образования, присвоенные другим государством-участником, кроме случаев, когда может быть доказано наличие существенных различий между квалификацией, в отношении которой испрашивается признание, и соответствующей квалификацией государства-участника, у которого испрашивается признание. В качестве альтернативы государству-участнику достаточно предоставить обладателю квалификации высшего образования, присвоенной другим государством-участником, возможность провести оценку этой квалификации по запросу ее обладателя.
2. Квалификации высшего образования, которые были получены в рамках признанных нетрадиционных моделей обучения, подпадающих под сопоставимые механизмы гарантии качества и признаваемых государством-участником в качестве неотъемлемой части его системы высшего образования, оцениваются согласно нормам и стандартам соответствующего государства-участника или составляющего его субъекта с использованием тех же критериев, что и для аналогичных им квалификаций, полученных в рамках традиционных моделей обучения.
3. Квалификации высшего образования, полученные в рамках трансграничного образования, международной программы, предусматривающей присвоение совместных степеней, или любой другой совместной программы более чем в одной стране, по меньшей мере одна из которых является государством-участником настоящей Конвенции, оцениваются согласно нормам и стандартам соответствующего государства-участника или составляющего его субъекта с использованием тех же критериев, что и для квалификаций, полученных по итогам обучения в одной стране.
4. Признание одним из государств-участников квалификации высшего образования, присвоенной другим государством-участником, может иметь по меньшей мере один из следующих вариантов развития:
 - (a) предоставление его обладателю права подачи документов для продолжения обучения по программе высшего образования на условиях, аналогичных тем, которые применяет к обладателям своих квалификаций высшего образования государство-участник, у которого испрашивается признание;
 - (b) предоставление обладателю права использовать наименование квалификации высшего образования в соответствии с законами и нормативными положениями государства-участника, у которого испрашивается признание, или составляющего его субъекта.

Кроме того, признание и оценка могут помочь обладающим квалификацией заявителям в поиске вариантов трудоустройства в соответствии с законами и нормативными положениями государства-участника или составляющего его субъекта, у которых испрашивается признание.

5. В случае, когда полномочный орган по вопросам признания может доказать наличие существенных различий между квалификацией, в отношении которой испрашивается признание, и соответствующей квалификацией государства-участника, у которого испрашивается признание, полномочному органу по вопросам признания следует попытаться установить, может ли в этом случае быть принято решение о частичном признании.
6. Каждое государство-участник может признавать квалификации высшего образования, выданные в рамках трансграничного образования или осуществляющими деятельность под ее юрисдикцией иностранными образовательными учреждениями, при условии соблюдения определенных требований законодательства или нормативных положений государства-участника либо составляющего его субъекта, а также конкретных соглашений, заключенных с государством-участником происхождения таких образовательных учреждений.

Статья VI. Признание неполного и предшествующего образования

1. Каждое государство-участник может в необходимых случаях и с учетом законодательства государств-участников в отношении доступа к образованию признавать для целей завершения обучения по определенной программе высшего образования или для продолжения высшего образования документально подтвержденное или удостоверенное неполное или предшествующее образование, полученное в учреждении другого государства-участника, кроме случаев, когда может быть доказано наличие существенных различий между неполным или предшествующим образованием и соответствующей частью программы высшего образования государства-участника, у которого испрашивается признание. В качестве альтернативы государству-участнику достаточно предоставить лицу, получившему документально подтвержденное или удостоверенное неполное или предшествующее образование в учреждении другого государства-участника, возможность провести оценку этого неполного или предыдущего образования по запросу заинтересованного лица.
2. Документально подтвержденные или удостоверенные частично пройденные в рамках признанных нетрадиционных моделей обучения программы высшего образования, к которым применяются сопоставимые механизмы гарантии качества и которые признаются государством-участником в качестве части его системы высшего образования, оцениваются согласно нормам и стандартам государства-участника или составляющего его субъекта с использованием тех же критериев, что и для неполного образования, полученного в рамках традиционных моделей обучения.
3. Документально подтвержденные или удостоверенные программы высшего образования, частично пройденные в рамках трансграничного образования, международных программ с присвоением совместных степеней или любой совместной программы более чем в одной стране, по меньшей мере одна из которых является государством-участником настоящей Конвенции, оцениваются согласно нормам и стандартам государства-участника или составляющего его субъекта с использованием тех же критериев, что и для неполного образования, полученного в одной стране.

Статья VII. Признание неполного образования беженцев и перемещенных лиц и полученных ими квалификаций

Каждое государство-участник в рамках своей системы образования и в соответствии со своими конституционными, законодательными и регламентирующими положениями принимает необходимые и возможные меры для разработки оптимальных процедур, призванных обеспечить справедливую и эффективную оценку того, подпадают ли беженцы и перемещенные лица под соответствующие требования, касающиеся доступа к высшему

образованию, продолжения обучения по программам высшего образования или поиска возможностей работы по найму, включая случаи, когда неполное/предшествующее образование или квалификации, полученные в другой стране, не могут быть подтверждены документально.

Статья VIII. Информация о процедуре оценки и признания

1. Каждое государство-участник создает транспарентную систему, содержащую полную информацию относительно квалификаций, а также результатов обучения, полученных на ее территории.
2. Каждое государство-участник, основываясь, насколько это возможно, на особенностях своего конституционного, законодательного и регламентирующего устройства и структуры, разрабатывает объективную и надежную систему регистрации, признания и гарантии качества услуг своих учреждений высшего образования, с тем чтобы содействовать повышению доверия к своей системе высшего образования и укреплению ее авторитета.
3. Каждое государство-участник создает или поддерживает существующий национальный информационный центр или аналогичные структуры в целях обеспечения доступа к актуальной, достоверной и обновляемой информации о своей системе высшего образования.
4. Каждое государство-участник поощряет использование технологий для упрощения доступа к информации.
5. Каждое государство-участник:
 - (a) предоставляет доступ к официальной и точной информации в отношении своей системы высшего образования, квалификаций, гарантии качества и рамок квалификаций, в соответствующих случаях;
 - (b) содействует распространению и доступности точной информации о системах и квалификациях высшего образования, а также квалификациях, дающих доступ к высшему образованию, других государств-участников;
 - (c) в необходимых случаях дает рекомендации и предоставляет информацию по вопросам признания, в том числе в отношении используемых при оценке квалификаций критериев и процедур, а также в отношении подготовки в соответствии со своими нормами, положениями и регламентами материалов о передовом опыте в области признания;
 - (d) обеспечивает предоставление в разумные сроки необходимой информации о любом учреждении своей системы высшего образования и о любых используемых этими учреждениями программах, с тем чтобы полномочные органы других государств-участников имели возможность оценить, насколько качество присвоенных этими учреждениями квалификаций может служить основанием для их признания государством-участником, в котором такое признание испрашивается.

Статья IX. Рассмотрение заявления

1. Основная ответственность за предоставление необходимой информации лежит на заявителе, который должен добросовестным образом предоставить такую информацию.
2. Каждое государство-участник обеспечивает предоставление по запросу относящимися к ее системе образования учреждениями в разумные сроки и на безвозмездной основе в пределах имеющихся возможностей соответствующей информации обладателю квалификации, а также учреждению или полномочному органу по вопросам признания государства-участника, у которого испрашивается признание.

3. Каждое государство-участник обеспечивает представление органом, проводящим оценку в целях признания, обоснованных доводов, указывающих на несоответствие заявления предъявляемым требованиям или на наличие существенных различий.

Статья X. Информация о полномочных органах по вопросам признания

1. Каждое государство-участник предоставляет депозитарию настоящей Конвенции официальное уведомление о полномочных органах, принимающих решения о признании под ее юрисдикцией.
2. При наличии у государства-участника центральных полномочных органов по вопросам признания такие органы автоматически оказываются связанными положениями настоящей Конвенции и принимают необходимые меры для обеспечения применения этих положений в рамках своей юрисдикции.
3. В случае, когда полномочиями принимать решения по вопросам признания наделены субъекты государства-участника, это государство-участник в момент подписания или при передаче на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении представляет депозитарию краткую информацию о своем конституционном устройстве или структуре, а впоследствии информирует его о любых соответствующих изменениях. В подобных случаях назначенные в субъектах государства-участника полномочные органы по вопросам признания принимают в той степени, в какой это возможно, и с учетом конституционного устройства и структуры необходимые меры для обеспечения выполнения положений настоящей Конвенции в рамках юрисдикции этого государства-участника.
4. В случае, когда полномочиями принимать решения по вопросам признания наделены отдельные учреждения высшего образования или иные организации, каждое государство-участник или составляющий его субъект в зависимости от своего конституционного устройства и структуры направляет текст настоящей Конвенции таким учреждениям или организациям и принимает все необходимые меры, которые способствуют должному учету и применению ее положений.
5. Положения пунктов 2, 3 и 4 настоящей статьи применяются *mutatis mutandis* к обязательствам государств-участников по настоящей Конвенции.

Статья XI. Дополнительные требования в отношении приема на обучение по программам высшего образования

1. В случае, когда прием на отдельные программы высшего образования зависит от выполнения наряду с общими особыми требованиями в отношении доступа, полномочные органы соответствующего государства-участника могут предъявлять аналогичные особые требования к обладателям квалификаций, полученных в образовательных учреждениях других государств-участников, или проводить оценку того, насколько заявители, представившие квалификации, полученные в учреждениях других государств-участников, отвечают упомянутым аналогичным требованиям.
2. В случае, когда квалификации, дающие доступ к высшему образованию в одном государстве-участнике, присваиваются только при условии сдачи дополнительных квалификационных экзаменов в качестве обязательного условия доступа, другие государства-участники могут обусловить доступ такими же требованиями или предложить в рамках своих систем образования альтернативный вариант обеспечения таких дополнительных требований.
3. Без ущерба для положений статьи IV прием в определенные учреждения высшего образования или на определенные программы таких учреждений может быть ограниченным или предполагать отбор в соответствии со справедливым и транспарентным регламентом.
4. В отношении пункта 3 настоящей статьи должны разрабатываться процедуры приема, которые обеспечили бы проведение оценки иностранных квалификаций в соответствии

с изложенными в статье III принципами транспарентности, справедливости и недискриминационности.

5. Без ущерба для положений статьи IV доступ в определенные учреждения высшего образования может предоставляться при условии подтверждения обладателем квалификации достаточных навыков владения языком или языками, на которых в соответствующем учебном учреждении ведется обучение, или другими отдельно указанными языками.
6. В целях обеспечения доступа к программам высшего образования каждое государство-участник может признавать квалификации, присвоенные осуществляющими деятельность в рамках ее юрисдикции иностранными образовательными учреждениями, при условии соблюдения специфических требований законодательства и нормативных актов соответствующего государства-участника или составляющего его субъекта или положений специальных соглашений, заключенных с государством-участником происхождения таких образовательных учреждений.

РАЗДЕЛ V. СТРУКТУРЫ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И СОТРУДНИЧЕСТВО

Статья XII. Структуры для осуществления Конвенции

Государства-участники договариваются осуществлять настоящую Конвенцию при помощи нижеперечисленных структур или в сотрудничестве с ними:

1. Национальные структуры для осуществления Конвенции;
2. Сети национальных структур для осуществления Конвенции;
3. Национальные, региональные и международные организации по вопросам аккредитации, гарантии качества, рамок квалификаций и признания квалификаций;
4. Межправительственная конференция участников;
5. Комитеты региональных конвенций о признании.

Статья XIII. Национальные структуры для осуществления Конвенции

1. В целях содействия признанию квалификаций высшего образования государства-участники обязуются обеспечить осуществление настоящей Конвенции при помощи соответствующих организаций, в том числе национальных информационных центров или аналогичных учреждений.
2. Каждое государство-участник информирует секретариат Межправительственной конференции государств-участников о своих национальных структурах для осуществления Конвенции и любых связанных с их деятельностью изменениях.
3. Национальным структурам для осуществления Конвенции рекомендуется объединяться в сети и активно участвовать в сетевом взаимодействии.

Статья XIV. Сети национальных структур для осуществления Конвенции

1. Под эгидой Межправительственной конференции государств-участников полномочные национальные структуры государств-участников объединяются в сети с целью оказания поддержки и содействия в деле практического осуществления настоящей Конвенции.
2. По запросу государств-участников сети обеспечивают предоставление информации, помощь в укреплении потенциала и техническую поддержку.
3. Сети стремятся укреплять межрегиональное сотрудничество в рамках настоящей Конвенции и поддерживать связи с Межправительственной конференцией государств-участников.
4. Государства-участники могут принимать участие в работе существующих региональных сетей, созданных в рамках региональных конвенций о признании, либо создавать новые

сети. Для участия в работе существующих региональных сетей необходимо согласие комитетов соответствующих региональных конвенций о признании.

Статья XV. Межправительственная конференция государств-участников

1. Учреждается Межправительственная конференция государств-участников, далее именуемая «Конференция».
2. В состав Конференции входят представители всех государств – участников Конвенции.
3. Государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, и руководители комитетов региональных конвенций о признании приглашаются для участия в заседаниях Конференции в качестве наблюдателей.
4. Представители соответствующих международных и региональных организаций, а также представители правительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами признания квалификаций высшего образования, также могут приглашаться на заседания Конференции в качестве наблюдателей.
5. Конференция собирается на очередные сессии не реже одного раза в два года. Конференция может проводить внеочередные сессии, если она примет такое решение или если с такой просьбой обратится не менее одной трети государств-участников. Конференция утверждает предварительный план работы в отношении мероприятий, осуществляемых в межсессионный период. Конференция представляет доклад на каждой очередной сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО.
6. Конференция соберется на первое заседание в течение двух лет с даты вступления в силу настоящей Конвенции, и к этому времени она должна утвердить свои Правила процедуры.
7. Конференция поощряет применение положений настоящей Конвенции и обеспечивает контроль за ее осуществлением путем формулирования рекомендаций, принятия заявлений, утверждения примеров надлежащей практики или принятия любых соответствующих вспомогательных документов на глобальном или региональном уровнях.
8. Конференция в консультации с комитетами региональных конвенций о признании может разработать в интересах государств-участников настоящей Конвенции руководство по ее осуществлению.
9. Конференция содействует информированию руководящих органов ЮНЕСКО о мероприятиях, касающихся мониторинга и отчетности в отношении осуществления Конвенции.
10. Конференция под эгидой ЮНЕСКО сотрудничает с комитетами региональных конвенций о признании.
11. Конференция обеспечивает необходимый обмен информацией между Конференцией и комитетами региональных конвенций о признании.
12. Конференция рассматривает на предмет принятия проекты поправок к настоящей Конвенции в соответствии со статьей XXIII. Принятые поправки не должны ставить под сомнение заявленные в настоящей Конвенции принципы транспарентности, справедливости, недискриминационности и оперативности используемых процедур признания.
13. Секретариат Конференции обеспечивается Генеральным директором ЮНЕСКО. Секретариат готовит документы Конференции, проект повестки дня ее заседаний и обеспечивает выполнение ее решений.

РАЗДЕЛ VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья XVI. Ратификация, принятие или утверждение Конвенции государствами-членами

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению государствами – членами ЮНЕСКО и Святым Престолом согласно их соответствующим конституционным и правовым процедурам.
2. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному директору ЮНЕСКО.

Статья XVII. Присоединение

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех государств, не являющихся членами ЮНЕСКО, но являющихся членами Организации Объединенных Наций, которых Генеральная конференция ЮНЕСКО призывает присоединиться к ней.
2. Настоящая Конвенция открыта также для присоединения территорий, которые имеют полное внутреннее самоуправление и признаны таковыми Организацией Объединенных Наций, но не получили полной независимости в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и которые компетентны в вопросах, регулируемых настоящей Конвенцией, включая компетенцию заключать договоры по таким вопросам.
3. Документ о присоединении сдается на хранение Генеральному директору ЮНЕСКО.

Статья XVIII. Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении трех месяцев со дня сдачи на хранение двадцатого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении, но только в отношении тех государств-участников, которые сдали на хранение соответствующие документы о ратификации, принятии, утверждении или присоединении в этот день или ранее.
2. Настоящая Конвенция вступает в силу для любого другого государства-участника через три месяца после сдачи им на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

Статья XIX. Отношения между государствами-участниками настоящей Конвенции и государствами-участниками региональных конвенций о признании и других договоров

1. Ратификация, принятие, утверждение любой региональной конвенции о признании или присоединение к ней не является необходимым условием для ратификации, принятия, утверждения настоящей Конвенции или присоединения к ней.
2. Государства-участники настоящей Конвенции обязуются:
 - (а) поощрять взаимную поддержку между настоящей Конвенцией и другими договорами, участниками которых они являются, в особенности региональными конвенциями о признании;
 - (б) учитывать соответствующие положения настоящей Конвенции при толковании и применении региональных конвенций о признании, участниками которых они являются, или при принятии ими других международных обязательств.
3. Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как изменяющее права и обязательства государств-участников в рамках региональных конвенций о признании или любых других международных договоров, участниками которых они являются.
4. В целях обеспечения слаженного взаимодействия между настоящей Конвенцией, региональными конвенциями о признании, любыми другими соответствующими двусторонними или многосторонними соглашениями, а также любыми другими действующими или будущими договорами или конвенциями, участником которых может являться или стать государство-участник настоящей Конвенции, ничто в настоящей

Конвенции не считается отменяющим любые более благоприятные положения, касающиеся признания, в частности положения, касающиеся национальных информационных центров, сетей и существенных различий

Статья XX. Федеральные или неунитарные конституционные системы

Поскольку международные соглашения налагают на государства-участники одинаковые обязательства независимо от их конституционных систем, в отношении государств-участников, которые имеют федеральную или неунитарную конституционную систему, действуют следующие положения:

- (a) в отношении положений настоящей Конвенции, выполнение которых подпадает под правовую юрисдикцию федерального или центрального законодательного органа, федеральное или центральное правительство несет те же обязательства, что и государства-участники, которые не имеют федеративного устройства;
- (b) в отношении положений настоящей Конвенции, выполнение которых подпадает под юрисдикцию составляющих государство-участник субъектов, таких как провинции, штаты, графства или кантоны, которые в соответствии с конституционной системой федерации не обязаны принимать законодательные меры, федеральное правительство при необходимости информирует компетентные органы таких составных субъектов, как провинции, штаты, графства или кантоны, об упомянутых положениях со своей рекомендацией относительно их принятия.

Статья XXI. Денонсация

- 1. Любое государство настоящей Конвенции может в любое время денонсировать ее.
- 2. Уведомление о денонсации передается в письменном виде на хранение Генеральному директору ЮНЕСКО.
- 3. Денонсация вступает в силу по истечении двенадцати (12) месяцев после получения уведомления о денонсации. Она никоим образом не затрагивает обязательств денонсирующего Конвенцию государства-участника в отношении положений настоящей Конвенции вплоть до даты вступления в силу решения о выходе из Конвенции.
- 4. Денонсация настоящей Конвенции не будет иметь никаких последствий с точки зрения:
 - (a) признания решений, принятых ранее в соответствии с положениями настоящей Конвенции;
 - (b) признания результатов оценки заявлений, находившихся на стадии рассмотрения в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

Статья XXII. Функции депозитария

Генеральный директор ЮНЕСКО в качестве депозитария настоящей Конвенции информирует государства — члены Организации, государства, не являющиеся членами Организации, упомянутые в статье XVII, а также Организацию Объединенных Наций о:

- (a) сдаче на хранение всех предусмотренных в статьях XVI и XVII документов о ратификации, принятии, утверждении или присоединении;
- (b) случаях денонсации, оговоренной в статье XXI;
- (c) поправках к Конвенции, принятых в соответствии со статьей XXIII, и сроках вступления этих поправок в силу в соответствии со статьей XXIII.

Статья XXIII. Поправки

- 1. Любое государство-участник настоящей Конвенции может посредством адресованного Генеральному директору ЮНЕСКО письменного сообщения предложить поправки к настоящей Конвенции. Генеральный директор рассылает текст такого сообщения всем государствам-участникам. Если в течение шести месяцев со дня рассылки сообщения не менее половины государств — участников Конвенции положительно отреагируют на

поступившее предложение, Генеральный директор представляет его для обсуждения и возможного принятия на следующей сессии Межправительственной конференции государств – участников.

2. Поправки принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.
3. Поправки к настоящей Конвенции после их принятия представляются государствам-участникам для ратификации, принятия, утверждения или присоединения.
4. В отношении государств-участников, которые ратифицировали, приняли, утвердили поправки к настоящей Конвенции или присоединились к ним, такие поправки вступают в силу через три месяца после сдачи на хранение документов, упомянутых в пункте 3 настоящей статьи, двумя третями государств-участников. В дальнейшем для каждого государства-участника, которое ратифицирует, принимает, утверждает поправку или присоединяется к ней, указанная поправка вступает в силу через три месяца со дня сдачи на хранение этим государством-участником документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.
5. Государство, ставшее участником настоящей Конвенции после вступления в силу поправок в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, считается, если не будет высказано иное намерение:
 - (a) государством-участником настоящей Конвенции с учетом внесенных в нее поправок
 - (b) государством – участником Конвенции без учета внесенных в нее поправок в отношении государств-участников, для которых указанные поправки не имеют обязательной силы.

Статья XXIV. Регистрация в Организации Объединенных Наций

В соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций настоящая Конвенция регистрируется Секретариатом Организации Объединенных Наций по просьбе Генерального директора ЮНЕСКО.

Статья XXV. Аутентичность текстов

Настоящая Конвенция составлена на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем все шесть текстов имеют одинаковую силу.